



現代都市地景

THE MODERN URBAN LANDSCAPE



回到未來

建築的舊樣式與新形式

現代城鎮規劃的發明

第一個機械時代的日常地景

建築的現代主義與國際主義

錯覺時代的地景

隔離城市的規劃

城市的公司化

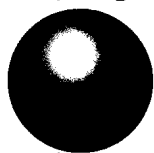
現代主義與晚現代主義的建築

後現代主義的規劃與建築

現代主義的城市地景與後現代主義的城鎮地景

Edward Relph 著
謝慶達 譯

現代都市地景



EDWARD RELPH 著

謝慶達 譯

雷尔美



現代城市地景

The Modern Urban Landscape

原著: EDWARD RELPH

譯者: 謝慶達

發行人: 陳炳樛

編輯: 高小雯

發行所: 田園城市文化事業有限公司

地址: 台北市牯嶺街 88-1 號 1 樓

電話: (02)2345-3502 (02)2365-2138

傳真: (02)2368-8623

製版: 象傑企業有限公司

印刷: 元力彩色印刷有限公司

法律顧問: 蘇千祿律師

定價: 新臺幣 350 元

ISBN: 957-8440-53-7

登記證: 新聞局局版台業字第 6314 號

劃撥帳號: 19091744

戶名: 田園城市文化事業有限公司

初版一刷: 中華民國 87 年 12 月

E-mail: gardenct@ms14.hinet.net

Copyright © 1987 by Edward Relph

Chinese translation copyright © 1999 by Garden City Publishing Ltd.

Published by arrangement with Routledge Through

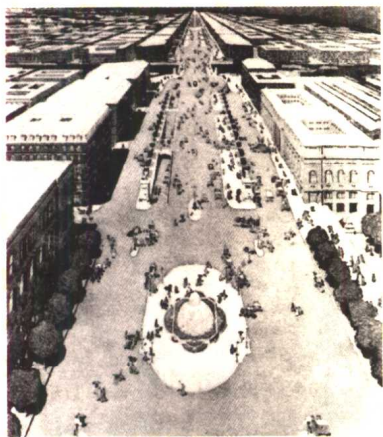
BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY

ALL RIGHTS RESERVED



現代都市地景

THE MODERN URBAN LANDSCAPE



回到未來

建築的舊樣式與新形式

現代城鎮規劃的發明

第一個機械時代的日常地景

建築的現代主義與國際主義

錯覺時代的地景

隔離城市的規劃

城市的公司化

現代主義與晚現代主義的建築

後現代主義的規劃與建築

現代主義的城市地景與後現代主義的城鎮地景

Edward Relph 著
謝慶達 譯

現代城市地景

The Modern Urban Landscape

原著: EDWARD RELPH

譯者: 謝慶達

發行人: 陳炳樛

編輯: 高小雯

發行所: 田園城市文化事業有限公司

地址: 台北市牯嶺街 88-1 號 1 樓

電話: (02)2345-3502 (02)2365-2138

傳真: (02)2368-8623

製版: 象傑企業有限公司

印刷: 元力彩色印刷有限公司

法律顧問: 蘇千祿律師

定價: 新臺幣 350 元

ISBN: 957-8440-53-7

登記證: 新聞局局版台業字第 6314 號

劃撥帳號: 19091744

戶名: 田園城市文化事業有限公司

初版一刷: 中華民國 87 年 12 月

E-mail: gardenct@ms14.hinet.net

Copyright © 1987 by Edward Relph

Chinese translation copyright © 1999 by Garden City Publishing Ltd.

Published by arrangement with Routledge Through

BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY

ALL RIGHTS RESERVED





現代都市地景



雷爾夫

EDWARD RELPH 著

謝慶達 譯

目錄

序言

9

緒論

13

回到未來：1890年代預測的二十世紀末地景

27

- 1 維多利亞時代的不公平 30
- 2 社會主義與新技術 33
- 3 愛德華·貝勒米之公元2000年的波士頓 38
- 4 威廉·墨里斯的未來英格蘭地景 41
- 5 真實的烏托邦 44

建築的舊樣式與新形式：1880-1930

49

- 1 維多利亞時代的建築 51
- 2 古典復興末期的式微 55
- 3 又大又高：水晶宮與艾菲爾鐵塔 61
- 4 芝加哥早期的摩天大樓 62
- 5 1930年代的摩天大樓樣式 64
- 6 市中心的崛起 72

VI

8	國際運動	169
7	密斯作品中的現代主義原則	166
6	柯比意	163
5	現代主義的住屋計畫	159
4	包浩斯	155
3	插曲：第一次世界大戰	153
2	機能未來主義	149
1	現代主義的根源	145
	建築的現代主義與國際主義：1900-1940	

143

V

5	煩人的科學管理	136
4	炫耀性的大眾消費	131
3	早期的商業帶與大街的式微	119
2	機械化街道與市政地景	115
1	公園道與快速道路	115
	第一個機械時代的日常地景：1900-1940	

113

IV

9	城鎮規劃發明的評論	111
8	不切實際的理想城市計畫：光輝城市與無限城市	105
7	土地分區	102
6	雷特朋原則	100
5	鄰里單元	96
4	田園城市的地景	92
3	田園城市	88
2	城市美化與整體規劃	84
1	現代城鎮規劃的前例	80
	現代城鎮規劃的發明：1890-1940	

79

VII

錯覺時代的地景：1930 迄今

1	精密操縱與匿名專家	176
2	新科技的視覺效果	177
3	適應性、模仿性、不透明性、短暫性	184
4	想像工程	186
5	街道的超大機械與電眼	188
6	核子主義	193

173

VIII

隔離城市的規劃：1945-1975

1	標準化規劃程序與數字規劃	201
2	清除式規劃與都市更新	214
3	徒步區、廣場與地下街	205
4	國家新鎮與公司新鎮	219
5	公路設計與街道死亡	225
6	如何辨識計劃性場所	232

197

IX

城市的公司化：1945-

1	公司化的宣言	239
2	炫耀性管理的高塔	241
3	李維城與公司郊區	245
4	公司購物中心	252
5	商業帶——從混亂競爭到電視道路	256
6	公司化、規劃與建築	260
7	商品化與魅力公司城市	264

237

X

1	現代主義與晚現代主義的建築：1945 -	
2	密斯·凡·德羅與皮骨樣式	271
3	柯比意與混凝土籠子	276
4	平庸的現代主義與新蠻橫主義	280
5	表現主義	284
6	晚現代主義的建築	286

269

XI

1	後現代主義的規劃與建築：1970 -	
2	舊再度變新	299
3	商業與居住的上流化	301
4	傳統規劃與保存	307
5	後現代建築	312
6	都市設計	321
7	社區規劃	318
8	二十世紀末的折衷主義	326

295

XII

1	現代主義的城市地景與後現代主義的城鎮地景	
2	二十世紀城鎮地景的設計階段	331
3	現代主義城市地景的品質	335
4	後現代城鎮地景的品質	347
5	未來地景：現代主義和後現代主義	354
6	結論：不統一的統一	355

329

參考書目

索引

377 367

序言

二十世紀可能是人類歷史上，首度不需要掌握第一手的環境知識即可生存的年代。我們現在可以透過參閱導覽手冊和遵循各種標誌等外在資訊，盡情地暢遊另一個城市。由於生活之中的地景和場所都非常重要，因此，這的確令人留下了深刻印象。姑且不論是我們塑造了地景和場所，抑或是它們影響了我們，地景和場所都傳達了我們的形象。但是，由於地景和場所都滲透進入生活中的各個部份，以致於我們幾乎忽略了它們的存在。

地景就如同我們穿在身上的衣服一樣，它不僅遮掩我們，同時也透露了許多裡層與內在的許多訊息。《現代都市地景》(The modern urban landscape)一書鼓勵讀者以嶄新的角度重新檢視城鎮地景和城市地景，將本書視為理解這些現象的參考基礎。由於大城市的街道和建築物集中，且明顯地影響了當代的生活。因此，本書將焦點置於大城市。小城鎮和小城市對於二十世紀的都市地景，雖然具有一定的重要性。但是，由於它們往往附屬於大城市或是成為老城市的延伸，因

此，即使有影響力，但亦非全面。透過追溯1890年以來發生在建築、規劃、技術以及社會狀況等分隔，但卻又相關的變遷線索，本書探討現代城市及城鎮的新增部份，為何呈現今天的面貌。因此，本書不僅回顧了城鎮規劃的興起、現代主義建築樣式等大家熟悉的歷史發展，也以新角度將這些歷史發展置入社會脈絡之中予以檢討，重新詮釋其對城市整體外貌造成的影響。

如果不是同事與學生的大力協助，個人勢必無法獨力完成此一涵蓋範疇廣泛的研究。在此，對於提供資料來源與書籍、表達評論意見、邀請出席研討會、提供旅行協助、引導我進行現地參觀、參與部份研究工作以及提供其他各種協助的人士與機構，表達深摯的謝意。這些人士與機構的名單如下：Kim Dovey、David Seamon、Randy Hester、Marcia McNally、Paul Groth、Peirce Lewis、Michael Bunce、Richard Harris、Jim Lemon、Deryck Holdsworth、Gunter Gad、Shoukry Roweis、Ed Jackson、Barry Murohy、Patsy Eubanks、Helen Armstrong、Chris Maher、Lucy Jarosz、Hong-Key Yoon、Peter Perry、Seamus Smythe、Madis Pihlak、John Punter、Rick

Pedie, Suzanne Mackenzie, Len Guelke, Neil Evernden, Rod Watson, Michele Bouchier, Miriam Wyman, Chuck Geiger, Dick Morino, Katy Oliver, Jane Bonshek, Robin Kearns, Mary Marum, Wayne Reeves, Evelyn Ruppert, Craig Hunter, Derek Dalgleish, Brain Banks, Ross Nelson, and Negil Hall。此外，也感謝Liz Lew的幫忙攝影工作，加拿大的社會科學與人文研究委員會，多倫多大學的研究行政處，地景建築教育委員會，加拿大地景建築師協會，加州大學柏克萊分校的環境設計學院，Alberta 大學，皇家墨爾本科技學院建築系，PAPER, Rutgers 大學的地理系與Oberlin學院等。

我特別感謝多倫多大學Scarborough校區圖文系的David Harford在成堆的幻燈片、照片以及書籍之中，整理本書的圖面，以及Croom Helm圖書公司的Peter Sowen與John Hopkins出版公司的George Thompson在編輯工作上的協助與鼓勵。

Irene, Gwyn, Lexy在無數他們並沒有興趣的旅程中，仍然表達了他們支持這項工作的熱忱。他們無疑將非常高興看到這本書的完成，也無時無刻地協助我堅持理想與遠見。

I

緒論

一個世紀之前，沒有摩天辦公大樓，沒有依賴汽車的郊區，沒有浸淫在萬家燈火之中的街道，沒有飛機場、停車場、快速道路、購物中心，沒有微波傳送塔與巨大的混凝土集會中心，也沒有國際連鎖速食店。這些事物以及許許多多我們熟悉的現代城市特色，當時都尚未發明也還沒有興建。起初速度較緩慢而後逐漸加快，這些事物逐漸於二十世紀下半葉組合起來，即使座落在既有街道或街廓之中，但是這些事物所形成的都市地景和以往的工業革命、文藝復興或是中世紀之前的先例，卻沒有多少類似之處。對於生活在城市之中的居民而言，這個新地景幾乎無所無在，即使是居住在老舊城鎮或是身處窮鄉僻壤之所，也無法擺脫這個侵入的真實世界。不論是仰望摩天大樓的天際線，在完全採用空調且明亮的室內購物中心之國際連鎖店吃個漢堡，瞥見反射在辦公大樓鏡面玻璃上的浮雲，或是對於飛機場的多重與特異空間感到困惑之際，更一般性的經驗則是來自我們搭乘汽車時，無時無刻都難以擺脫這些如影隨形的現代都市地景。

雖然，這些是我們熟悉也無法擺脫的現代都市地景，但是，由於大家都漠不關心，因此現代都市地景並無法令人感到愉悅或是吸引人們的注意力，以至於令人誤以為這些事物的原始設計目的，似乎就像